

HORAS DE OFICINA

lunes a viernes
8:30am – 5:00pm
(No hay entrevistas los viernes)

Chicago

James R. Thompson Center
100 W. Randolph St., 10º Piso, Sala 100
Chicago, IL 60601
312-814-6229 (línea de ayuda)
866-740-3953 (TTY)

Springfield

222 South College St., Sala 101A
Springfield, IL 62704
217-785-5100
866-740-3953 (TTY)

Marion

2309 W. Main St.
Marion, IL 62959
618-993-7463

En cumplimiento con el Acta de Americanos con Discapacidades (ADA por sus siglas en inglés), Sección 504 del Acta De Rehabilitación de 1973, y el Acta de Derechos Humanos de Illinois, el Departamento de Derechos Humanos se asegurará que todos los programas sean fácilmente accesibles a y utilizables para individuos con discapacidades. El coordinador del ADA puede proveer información adicional sobre los requisitos de cumplimiento de normas. Llame al (217) 785-5119 (voz) o (866) 740-3953 (TTY – equipo teletipo).

ILLINOIS DEPARTMENT OF
Human Rights

www.illinois.gov/dhr
800-662-3942

Impreso por la Autoridad del Estado de Illinois con fondos provistos por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos.

03-2012FHSPN



Estado de Illinois
Departamento de Derechos Humanos
de Illinois

IDHR



Derechos de Vivienda Bajo la Ley Estatal de Derechos Humanos

ILLINOIS DEPARTMENT OF
Human Rights

Pasos de Una Queja



Departamento de Derechos Humanos de Illinois Procedimientos Para Casos de Vivienda

El Departamento de Derechos Humanos de Illinois, (siglas en inglés IDHR), es la agencia estatal responsable de hacer cumplir el Acta de Derechos Humanos de Illinois. La función de IDHR es de conducir una investigación NEUTRAL y JUSTA de las alegaciones de discriminación declaradas en una queja. El personal de IDHR no sugiere razones para presentar la queja pero explicar á los distintos tipos de discriminación y procedimientos para presentar su queja.

IDHR representa el interés del estado en eliminar prácticas discriminatorias en la vivienda. Sin embargo, no podemos dar consejo legal ni representar a los partidarios. No se requiere tener abogado, pero si gusta representación legal, deberá obtener su propio abogado. Si usted no tiene representación legal, puede traer a un amigo o familiar para consejo o apoyo moral. También puede traer un intérprete si es necesario.

Los partidarios deberán cooperar con la investigación proveyendo a que el investigador obtenga documentación y testigos relevantes al caso. Tras completar la investigación, IDHR mandará a todos los partidarios una copia del reporte investigativo final resumiendo la información obtenida en la investigación incluyendo una recomendación de que si hubo o no evidencia sustancial de una violación al Acta de Derechos Humanos.

Si IDHR despidió el caso, el Demandante tiene el derecho de presentar una petición de apelación o revisión del caso dentro de 90 días ante la Comisión de Derechos Humanos, una agencia estatal separada.

Si el Demandante gana el caso con la Comisión de Derechos Humanos, el juez ordenará la compensación o remedios, incluyendo reparaciones judiciales monetarias y no monetarias, daños civiles y costos o honorarios del abogado.

¿Que Significa la Vivienda Sin Discriminación?

Usted tiene derecho a escoger donde vivir y de disfrutar de su hogar sin sentir intimidación o discriminación por parte de cualquier dueño, arrendador, agente de bienes raíces, evaluador de casa, agencia hipotecaria, agencia de seguros, institución bancaria o financiera, asociación de condominios, ciudad, municipio o medios de comunicación. **El propósito de este folleto es de informarle sobre las protecciones de vivienda justa** (o *fair housing en inglés*) que prohíben la discriminación en la búsqueda, compra, venta o alquiler de vivienda.

Ejemplos de Discriminación en la Vivienda

Si escucha alguna de estas frases al alquilar o comprar su vivienda, tome nota. Probablemente sea discriminación en la vivienda.

- Déjeme mostrarle un vecindario donde hay mas gente como usted.
- Si no habla bien el inglés, no puede rentar aquí.
- ¡No se permiten niños!
- Usted no puede construir una rampa para su silla de ruedas en esta propiedad.
- Lo sentimos, pero esta unidad ya ha sido rentada.
- No se permiten animales domésticos, no importa si dice que es para ayudarle con su discapacidad.

¿Como Estoy Protegido?

La Ley de Derechos Humanos de Illinois es una ley estatal que prohíbe la discriminación en su contra cuando es basada en alguna(s) de las siguientes categorías o “clases protegidas”:

- Raza**
- Color**
- Religión**
- Origen Nacional**
- Sexo o Género** (Incluyendo el acoso sexual)
- Discapacidad** (tener o percibir que tiene algún impedimento físico o mental)
- Estado Familiar** (familias con niños menores de 18 años, mujeres embarazadas, o personas que están en el proceso de obtener custodia de algún menor)
- Edad** (40 años de edad o más)
- Ascendencia**
- Estado Civil** (soltero, casado, separado, divorciado o viudo)
- Orientación Sexual** (heterosexualidad, homosexualidad, bisexualidad o identidad de género)
- Estatus de Orden de Protección** (para víctimas de violencia domestica)



Actos Prohibidos Bajo Ley

Es contra la ley que propietarios, arrendadores, agentes de bienes raíces o cualquier otra persona involucrada en trámites de bienes raíces actúe en contra de algún individuo en base a su “clase protegida”. ¿Como estoy Protegido? Algunos actos prohibidos bajo la Acta incluyen:

- Negarse a alquilar o vender alguna propiedad disponible
- Imponer diferentes términos, condiciones o privilegios al alquilar o vender alguna propiedad
- Ocultar la disponibilidad de alguna propiedad
- Involucrarse en “steering” racial, (cuando algún agente de bienes raíces dirige al comprador a áreas donde no quiere vivir en vez de areas preferidas por el comprador.)
- Impedir que personas con discapacidad hagan modificaciones razonables a su hogar, o negarse a proveer adaptaciones razonables para que la persona pueda tener uso pleno de su vivienda.
- Intimidar, amenazar o interferir con aquellos que ejercern sus derechos de vivienda justa

Como Registrar Una Queja de Discriminación

Si sospecha de discriminación en la vivienda, tome nota y conserve cualquier documento incluyendo tarjetas con nombres, direcciones, listas de vivienda, anuncios, recibos y apuntes que haya tomado durante reuniones o conversaciones con los dueños o gerentes de la propiedad, agentes de bienes raíces, prestamistas, etc.

Comuníquese con nuestra oficina lo más pronto posible (dentro de un año desde el incidente de discriminación) y hable con la division de vivienda sobre sus preocupaciones.

Tendrá que llenar un formulario de información con siglas CIS en inglés y entregarlo en persona o por correo. Si sus alegaciones caen bajo la Acta de Derechos Humanos de Illinois, se redactará una queja y tendrá que verificarla con su firma.

Si nos visita en persona, por favor traiga una identificación valida con foto expedida por gobierno, tal como un pasaporte o licencia. Tendrá que presentarla al pasar por los detectores como de seguridad del edificio estatal.

¿Que Sucede Despues de Registrar la Queja?

El Departamento de Derechos Humanos de Illinois (siglas en inglés IDHR), asignará su caso a un investigador quien le entrevistará a usted y los demás partidarios para obtener documentos relevantes al caso.

En muchos casos, el investigador puede ayudar a resolver su caso, dentro de los 100 días de haber registrado la queja.

Si el caso no puede ser resuelto, IDHR hará una investigación mas a fondo para determinar si hay evidencia sustancial que apoye su caso. Veáse el organigrama “Pasos de Una Queja.”